



## 工程通知

Schlage Operable Unit (OU) 和 UPC OU  
2401 和 2555 Bayshore Boulevard



實地工程於 2011 年 6 月 20 日開始

### 此工程通知的目的：

有毒物質控制局 ( Department of Toxic Substances Control ) 目前正分佈此工程通告，通知社區有關將在位於加州三藩市2401和2555 Bayshore Boulevard之Schlage OU和UPC OU ( 工程地段 ) 進行的工程事宜。環保調查顯示、舊日之製造業活動導致此工程地段的土壤含有金屬污染、以及土壤和地下水存有揮發性有機化合物。

### 將會進行什麼工程？

有毒物質控制局在 2009 年 11 月 16 日已通過一個清理行動計劃 ( RAP ) ，以清理工程地段的土壤和地下水。此工程將清理地下水之污染。污染清理工程已於 2010 年 1 月開始，包括乳酸鈉之乳化菜油 ( EVO ) 被注入到地下水。此達到食物標準的物質將地下水的揮發性有機化合物分解成為無害的物質。第二輪注射工程已於 2010 年 8 月完成。在 San Mateo 縣進行的第一輪注射工程已於 2010 年 12 月完成。在三藩市縣進行的第三輪 EVO 注射將包括額外零價鐵 ( ZVI ) 注射。ZVI 注射將速進 EVO 分解地下水中的有毒物質。注射工程將於 **2011 年 6 月 20 日** 開始。所有工程均於星期一至五上午七時至下午六時進行。工程步驟包括以下項目：

- 將 EVO 注入地下水。每天約注射十至二十次，在四周內將完成約 130 次注射。
- 將 ZVI 注入地下水。每天約注射十至二十次，在四周內將完成約 50 次注射。
- 將使用直推鑽孔方式注入 EVO 和 ZVI。此方法不會產生塵埃，同時不會干擾土壤，因為鋼鑽杆是直推入地下。
- 工人在實地工作和操作重設備時，將穿戴安全衣物和裝備。

此工程應不會造成重大的交通、塵埃、或其他與工程有關之干擾。

### 我如何可找出詳情？

此工程通知目前發給社區，目的在提供資訊。此文件以及工程地段之整份紀錄，可於以下各處索閱：

#### 三藩市公立圖書館

訪谷區分館  
SF Public Library  
Visitacion Valley Branch  
45 Leland Avenue  
San Francisco, CA  
(415) 337-4790

訪谷區社區中心  
Visitacion Valley Community Ctr.  
50 Raymond Avenue  
San Francisco, CA  
(415) 467-6400

Brisbane 公立圖書館  
Brisbane Public Library  
250 Visitacion Avenue  
Brisbane, CA  
(415) 460-2060

關於此工程地段詳情，可瀏覽我們的網頁[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)，按網頁左上欄目“ EnviroStor”，然後在 City ( 市 ) 部份鍵入“ San Francisco” ( 三藩市 )，再按“ Get Report” ( 索取報告 )。然後往第二頁查找 Schlage Lock ( 此名單順英文字母次序排列 )，再按“ Report” ( 報告 )。當此工程地段的新 EnviroStor 文件 ( 即工作計劃，報告等 ) 在此網站登載後，如果您想有毒物質控制部以電郵通知您，請在 EnviroStor 報告頁面註冊接收電郵通告。

Schlage Lock 的整份行政紀錄，可在 DTSC 檔案室索閱（地址：柏克萊市 700 Heinz Avenue）。如需使用檔案室，請致電(510) 540-3800 預約時間。

如你對此工程有任何問題，請聯絡 DTSC 的項目經理 Charles Gribble, (510) 540-3773 或發電郵往 [cgribble@dtsc.ca.gov](mailto:cgribble@dtsc.ca.gov)。你亦可以致電或發電郵給 DTSC 的公共參與專員 Wayne Hagen，電話 (510) 540-3911 或電郵 [whagen@dtsc.ca.gov](mailto:whagen@dtsc.ca.gov)。如傳媒欲查詢，請聯繫 DTSC 公眾信息官員 Charlotte Fadipe (916) 956-2838 或電郵 [cfadipe@dtsc.ca.gov](mailto:cfadipe@dtsc.ca.gov)。有關 DTSC 和此工程的詳情，請瀏覽我們的網頁[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)。

***Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Substancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.***

如閣下對此清理計劃有疑問，請致電 DTSC 職員 Henry Wong 黃先生, (510) 540-3770。



### Schlage OU 地下水清理注射點

按照加州和聯邦法律，有毒物質控制部所提供給公眾的文件，可用另一種格式（如盲文，大字印刷等）或其他語言作適當提供。請聯絡 Wayne Hagen 如上所述來接受援助。